

SERVIZIO SANITARIO  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA  
**AZIENDA SANITARIA LOCALE N. 2**  
**Olbia**

DELIBERAZIONE DEL DIRETTORE GENERALE N° 707 DEL 13 / 06 / 2008

**OGGETTO:** Approvazione al progetto linguistico in lingua sarda "Salude e Sanidade in limba sarda" ex legge 482/99, annualità 2008, e adesione allo Sportello Linguistico Capofila/ASL Lanusei.

L'anno duemilaotto, addì triedici del mese di giugno in Olbia e nei locali della sede legale dell'Azienda Sanitaria Locale n. 2,

**IL DIRETTORE GENERALE F.F.**  
***Dott. Renato Mura***

Sentiti i pareri favorevoli del

DIRETTORE AMMINISTRATIVO F.F.

Dott. Gabriele Onorato

e del

DIRETTORE SANITARIO

Dott. Renato Mura

- PREMESSO** che l'ASL n. 2 di Olbia è stata sempre sensibile alle problematiche dell'umanizzazione dell'assistenza e quindi anche a valorizzare l'uso della lingua sarda per facilitare i rapporti e le relazioni con i propri assistiti sardi;
- RITENUTO** che la buona pratica linguistica della lingua sarda da sola non è sufficiente a preservare la stessa dai pericoli di abbandono linguistico;
- PRESO ATTO** che l'ASL n. 2 di Olbia, nell'ambito delle proprie competenze istituzionali, ritiene meritevole di interesse ed impegno una politica linguistica per il presente ed il futuro del sardo;
- VISTA** la Legge 482 del 1999, recante norme di tutela delle minoranze linguistiche;
- VISTO** il DPCM 4 ottobre 2007, Progetti annualità 2008 e la relativa circolare applicativa;
- VISTO** il progetto "Salude e sanidade in limba sarda. Rete linguistica scientifico-sanitaria della regione Sardegna", allegato alla presente per farne parte integrante e sostanziale, che prevede l'intero finanziamento da imputare sui fondi della citata Legge 482/1999, con ente proponente e capofila ASL n. 4 di Lanusei, con adesione di questa ed altre ASL, e che si ritiene di approvare;
- DATO ATTO** che con nota del 10.06.2008 prot. n. 33179 il Direttore Generale dispone che il Direttore del Dipartimento Amministrativo Dott. Gabriele Onorato, svolga le funzioni del Direttore Amministrativo che sarà assente da questa Azienda dal 09.06.2008, a far data dall'inizio dell'assenza e fino al rientro dello stesso;
- VISTA** la deliberazione n. 689 del 12.06.2008 con la quale il Direttore Generale dott. Giorgio Lenzotti attribuisce incarico al Direttore Sanitario dott. Renato Mura di sostituzione dal 13.06.2008 al 22.06.2008;
- VISTI** il D. lgs. n. 502/1992 e s.m.e i., le Leggi regionali n. 10/2006 e n. 10/1997 e loro modifiche ed integrazioni;

Per i motivi sopra espressi

### **DELIBERA**

- DI ADERIRE** al progetto "Salude e sanidade in limba sarda. Rete linguistica scientifico-sanitaria della regione Sardegna" e al relativo Sportello Linguistico che ha come capofila l'ASL n. 4 di Lanusei;
- DI APPROVARE** il progetto di politica linguistica "Salude e sanidade in limba sarda. Rete linguistica scientifico-sanitaria della regione Sardegna" allegato alla presente per farne parte integrante e sostanziale, che prevede l'intero finanziamento da imputare sui fondi della citata Legge 482/1999, con ente proponente e capofila ASL n. 4 di Lanusei;

**DI DARE INCARICO** all'Area Affari Generali, Affari Legali, Comunicazione - Ufficio per le Relazioni col Pubblico, al Servizio Contabilità e Bilancio, al Servizio Amministrazione del Personale, al Servizio Provveditorato e Amministrazione Patrimoniale, all'Ufficio Formazione per rendere esecutiva la presente deliberazione.

IL DIRETTORE SANITARIO

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO F F

IL DIRETTORE GENERALE F.F.

20



*Presidenza del Consiglio dei Ministri*

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI REGIONALI

Ufficio IV - Servizio X

**SCHEDA IDENTIFICATIVA DEL PROGETTO**

**SEZIONE 1. ANAGRAFICA GENERALE**

<b>Regione di appartenenza:</b>	<b>Sardegna</b>
<b>Ente firmatario:</b>	<b>Azienda sanitaria Locale n°2 di OLBIA</b>
<b>Minoranza linguistica:</b>	<b>Lingua sarda</b>
<b>Numero degli interventi:</b>	<b>UNO</b>
<b>Cod. fiscale dell'Ente</b>	<b>indicare</b>
<b>Coordinate bancarie dell'Ente (codice IBAN)</b>	<b>indicare</b>

**SEZIONE 2 AMBITI DI INTERVENTO**

<b>TIPOLOGIA (INDICARE IL SETTORE DI INTERVENTO)</b>	<b>FINANZIAMENTO RICHIESTO</b>	<b>PRIORITA'</b>	<b>COFINANZIAMENTO</b>
a) Sportello linguistico	€ 40.000,00		
b) Formazione linguistica	€ 5.000,00		
c) Toponomastica			
d) Promozione culturale e linguistica			
<b>TOTALE FINANZIAMENTO RICHIESTO</b>	<b>€ 45.000,00</b>		

**SEZIONE 2.A Ambito di intervento: SPORTELLO LINGUISTICO**Ente singolo Ente capofila 

Barrare con X la fattispecie

**SEZIONE 2.A1 Enti AGGREGATI (Compilare in caso di progetto presentato da un ente capofila)**

Nome Ente:	Provincia di appartenenza:	
Azienda Sanitaria Locale n° 2 di OLBIA	OLBIA	
<b>TOTALE COMUNI AGGREGATI n. xxxxxxxx;</b>	<b>Comuni ASL di OLBIA xxxxxxxx;</b>	

**SEZIONE 2.A2 CARATTERISTICHE DEL PROGETTO**

Descrizione del progetto relativo allo sportello linguistico (Max 60 righe)

Costruzione dei nodi delle RETE LINGUISTICA SCIENTIFICO-SANITARIA della Regione Sardegna. Nuovo progetto, maturato nel contesto di precedenti esperienze in ambito provinciale di politica linguistica non orientata al settore sanitario.

Punti fondamentali del progetto:

**1** Progetto specialistico (settore sanitario) di significativa estensione territoriale affinché le aziende sanitarie appartenenti ai principali territori della Sardegna trovino una struttura di confronto e aggregazione per l'identificazione e l'utilizzo di una terminologia medico-scientifica condivisa.

**2** Promozione e uso pubblico del sardo scritto nelle Amministrazioni sanitarie e nel loro contesto operativo.

**3** uso di una norma scritta comune sia nelle azioni pubbliche come nei documenti interni ed esterni alla Aziende Sanitarie aderenti, nella cartellonistica nella segnaletica nelle relazioni reciproche per assicurare la più ampia circolarità, universalità, equipollenza della lingua sarda con l'italiano.

**ARTICOLAZIONE DEL PROGETTO**

I Servizi Linguistici in ambito scientifico-sanitario sono funzionali all'attività degli Enti Aziende Sanitarie, agiranno in stretto rapporto operativo, linguistico e scientifico con sos Ufizzios de sa Limba Sarda più vicini, al fine di dare articolazione locale a tutte le azioni e iniziative necessarie allo sviluppo e alla presenza della lingua nell'intero territorio delle ASL aderenti al progetto.

1) Il servizio linguistico ha principalmente compiti di:

- coordinamento tra ASL per l'attività complessivamente svolta e in particolare per la produzione di materiali, quali il manuale di conversazione medica, il consenso informato del malato alle cure proposte dai medici e le tavole anatomiche in sardo, ecc. rispondendo alle esigenze di malati e operatori sanitari.
- Informazione scientifica
- Elaborazione e diffusione di materiali
- Consulenza linguistica
- Collaborazione per la produzione di materiale informativo scientifico rivolto agli utenti e agli operatori sanitari
- Approfondimento e armonizzazione della letteratura scientifica in lingua sarda per la produzione dei materiali al fine di migliorare l'uso del sardo in ambito scientifico
- Studio del materiale scientifico esistente attraverso l'analisi di siti medici in sardo già attivi
- Ricerca sul campo in settori specifici

2) Il Servizio linguistico si pone nell'ottica di un'integrazione nella Rete dei Servizi Linguistici Territoriali in sardo e de s'Ufizziu de sa limba sarda per:

- Collaborare all'inserimento del lessico e della terminologia specialistica nei dizionari settoriali in lingua sarda, redatti da Portali linguistici specializzati in campo lessicografico e terminologico, quale quello presente in Internet sul sito <http://dizionario.tempusnostru.it>
  - Coordinare l'inserimento di testi in sardo di carattere settoriale nell'Analizzatore di testi redatti da Portali linguistici specializzati in campo lessicografico e terminologico, quale quello presente in Internet sul sito <http://dizionario.tempusnostru.it> e nei siti sensibili alle tematiche trattate.
- La gestione del Servizio linguistico sarà affidata a personale specializzato in possesso di laurea, certificata padronanza della lingua sarda orale e scritta adottata ufficialmente dalla Regione Sardegna, e sarà selezionato dalle ASL.
- L'operatore avrà il compito di:
- attuare le azioni previste dal presente Progetto;
  - collaborare alle attività scientifiche delle ASL, quali raccolta di dati linguistici e/o sociolinguistici, elaborazione e creazione di una banca dati;
  - fungere da promotore tra le ASL e gli altri Enti del territorio che facciano uso della lingua sarda, in accordo con le finalità del progetto.

#### Modalità di realizzazione

Come precedentemente illustrato nella descrizione del progetto, le modalità di realizzazione si fondano **sull'attività degli operatori dello sportello linguistico** che, avvalendosi delle indicazioni delle ASL nelle quali operano, hanno i seguenti compiti principali: A) studiare la letteratura scientifica già esistente in lingua sarda, sia in forma di documenti cartacei, sia avvalendosi dei siti medici in sardo già attivi; B) individuando, in armonia con le altre ASL, i principali settori di intervento linguistico-scientifico tenendo comunque conto degli aspetti che si riferiscono non solo al dialogo con i malati, ma soprattutto alla produzione di materiali scritti quali le Carte dei Servizi.

#### Risultati attesi

Armonizzazione della produzione scientifico-sanitaria in lingua sarda con ampliamento del lessico e della terminologia specialistica nei dizionari settoriali in lingua sarda, redatti da portali linguistici specializzati in campo lessicografico e terminologico; realizzazione di un manuale di conversazione medica e di materiali informativi quali le Carte dei Servizi.

#### Tempi di realizzazione (max un anno dall'avvio del progetto)

Un anno

**SEZIONE 2.B Ambito di intervento: FORMAZIONE LINGUISTICA**

Ente singolo

Ente delegato

Barrare con X la fattispecie

**SEZIONE 2.B1 COMUNI AGGREGATI** (Compilare in caso di progetto presentato in forma coordinata)

Nome del Comune:	Provincia di appartenenza:	
ASL di OLBIA		
<b>TOTALE COMUNI AGGREGATI</b>		

**SEZIONE 2.B2 CARATTERISTICHE DEL PROGETTO**

Descrizione del progetto relativo alla formazione (Max 60 righe)

--

**Modalità di realizzazione**

Organizzazione di corsi di formazione per il personale della ASL destinati ad almeno 20-25 persone per un totale di n. 40 ore di lezione con un compenso orario lordo ai docenti pari a euro 50; la sede prevista è l'aula formazione dell'ASL di Nuoro c/o l'ospedale Cesare Zonchello in piazza Sardegna n. 1 Nuoro. n.b. non è stato possibile scrivere nella cella precedente "descrizione del progetto relativo alla formazione"

--

**Tempi di realizzazione (max un anno dall'avvio del progetto)**

--





--

**Modalità di realizzazione**

--

**Risultati attesi**

--

**Tempi di realizzazione (max un anno dall'avvio del progetto)**

--

**SEZIONE 2.D Ambito di intervento: ATTIVITA' CULTURALI**

Ente singolo

Barrare con X la fattispecie

Ente delegato

**SEZIONE 2.D1 COMUNI AGGREGATI** (Compilare in caso di progetto presentato in forma coordinata)

Nome del Comune:	Provincia di appartenenza:	
<b>TOTALE COMUNI AGGREGATI</b>		

**SEZIONE 2.D2 CARATTERISTICHE DEL PROGETTO (o dei progetti)**

Descrizione del progetto/progetti relativo alle attività culturali (Max 60 righe)

--

**Modalità di realizzazione**

--

**Risultati attesi**

--

**Tempi di realizzazione (max un anno dall'avvio del progetto)**

--





# Azienda Sanitaria Locale di OLBIA

Progetto:



**"Salute e sanidade in limba sarda. Rete linguistica scientifico sanitaria della Regione Sardegna"**

Ente proponente: Azienda Sanitaria Locale di Lanusei

Enti aderente alla Rete: Azienda Sanitaria Locale di Carbonia; Azienda Sanitaria Locale di Nuoro, Azienda Sanitaria Locale di OLBIA

Il nuovo progetto: **"Salute e sanidade in limba sarda. Rete linguistica scientifico sanitaria della Regione Sardegna** è finalizzato alla costruzione dei nodi della RETE LINGUISTICA SCIENTIFICO-SANITARIA DELLA REGIONE SARDEGNA.

Punti fondamentali del progetto **SERVIZI LINGUISTICI IN AMBITO SCIENTIFICO-SANITARIO:**

1. Progetto specialistico (settore sanitario) di **significativa estensione territoriale** affinché le Aziende sanitarie appartenenti ai principali territori della Sardegna trovino una struttura di confronto e aggregazione per l'identificazione e l'utilizzo di una terminologia medico-scientifica condivisa.

2. Promozione e **uso pubblico ufficiale del sardo scritto** nelle Amministrazioni sanitarie e nel loro contesto operativo.

3. **Uso di una norma scritta comune** (all'interno dei Servizi Linguistici delle ASL appartenenti alla rete scientifico-sanitaria sarda) sia nelle azioni pubbliche come nei

documenti pubblici interni ed esterni alle Aziende Sanitarie aderenti, nella cartellonistica, nella segnaletica, nelle relazioni reciproche per assicurare la più ampia circolarità, universalità, equipollenza della lingua sarda con l'italiano.

## **Premessa**

### **La Lingua Sarda oggi: il perché di un uso prevalentemente orale e ristretto alla comunità locale**

La lingua sarda si è caratterizzata nel tempo per un uso locale e orale, conservato prevalentemente nella società agro-pastorale e artigianale della nostra Isola. La prevalenza della popolazione continua a esprimersi con la lingua sarda, infatti un buon 70% la capisce e/o ne fa un uso sistematico. Nonostante questo il sardo risulta essere più debole in modo significativo negli ambiti in cui l'italiano è più largamente utilizzato (atti ufficiali del settore amministrativo, dell'amministrazione della giustizia, dei servizi e quindi gli atti prodotti in ambito sanitario).

L'Azienda Sanitaria Locale n° 3 di Nuoro, da sempre sensibile alle tematiche linguistiche, ha già intrapreso un percorso di sensibilizzazione, visibilità e uso della lingua sarda all'interno delle sue strutture e del suo vasto territorio.

Questo orientamento, condiviso dalle Aziende Sanitarie Locali di Carbonia, di Lanusei e di OLBIA, ha tenuto in considerazione le esigenze dei propri assistiti che, per ragioni geografiche e culturali, hanno conservato tradizioni e patrimonio linguistico in maggior misura rispetto ad altre zone della Sardegna. Soprattutto l'ASL di Nuoro, nel corso degli anni, ha maturato una lunga esperienza nel settore. Gli scorsi anni sono state realizzate varie attività nel contesto del progetto territoriale di politica linguistica "*Su sardu de oe e de cras*" della provincia di Nuoro, cui si aggiunge ora quello della Provincia dell'Ogliastra: "*In Sardu, sa Limba Nostra*".

Tuttavia si è preso atto che è necessario creare condizioni per una riflessione più ampia affinché il delicato ambito sanitario trovi sufficienti spazi per confrontare e sperimentare una terminologia in lingua sarda rigorosa e pertinente così come la materia salute impone.

Questa considerazione è stata fatta, per esempio, quando l'ASL di Nuoro ha sentito la necessità di produrre materiali scientifici in sardo quali un *Manuale di Conversazione Medica* e tavole anatomiche. Nel percorso per la raccolta, l'analisi, la normativizzazione dei termini scientifici si è

sentito il bisogno di avvalersi della collaborazione di altre Aziende Sanitarie che, operando nel medesimo settore, avvertano esigenze analoghe. Pertanto è fondamentale la cooperazione con altre Aziende, anche lontane geograficamente, come quelle di Nuoro, di Carbonia e di Lanusei, nelle quali si parlano varianti linguistiche differenti.

La Legge 482/99 rappresenta un importante strumento per dare nuova linfa al sardo favorendone la vitalità e la modernità. Questo obiettivo impone la ricerca di una lingua capace di esprimere concetti scientifici, ovvero di una lingua adatta per l'**ufficialità** in ogni ambito e uso.

A tal fine le ASL di Nuoro, di Carbonia, di Lanusei e di OLBIA, attivandosi nello sforzo di salvaguardare e promuovere l'uso pubblico e scientifico-sanitario del sardo nel proprio territorio, con il presente progetto intendono costituire in Sardegna i primi nodi della Rete linguistico-sanitaria.

Per assicurare un uso ufficiale ed effettivo della lingua sarda, come previsto dalla Legge 482/99 soprattutto nelle Amministrazioni pubbliche, è fondamentale, se non imprescindibile, far proprie norme scritte certe e generali, quali quelle adottate con atto ufficiale dalla Regione Sardegna, che siano complemento della lingua orale e non un'alternativa ad essa.

Diversamente verrebbero a mancare per il sardo i prerequisiti perché possa essere universale e ufficiale, come vuole la legge 482/99.

E' intendimento delle Amministrazioni proponenti rispettare e promuovere l'uso delle varietà locali della lingua sarda, nella forma orale, che pertanto coesisteranno accanto a una scrittura accomunata da norme uniche.

## **ARTICOLAZIONE DEL PROGETTO**

**SERVIZIO LINGUISTICO IN AMBITO SCIENTIFICO-SANITARIO:** Il Servizio Linguistico in ambito scientifico sanitario è un nuovo servizio in Lingua Sarda .



**I SERVIZI LINGUISTICI IN AMBITO SCIENTIFICO-SANITARIO** sono funzionali all'attività degli Enti Aziende Sanitarie, agiscono in stretto rapporto operativo, linguistico e scientifico con sos Ufizzios de sa Limba Sarda più vicini, al fine di dare articolazione locale a tutte le azioni e iniziative necessarie allo sviluppo e alla presenza della lingua - in ambito sanitario e sociale- nell'intero territorio delle ASL aderenti al progetto.

1. Il Servizio Linguistico in ambito scientifico-sanitario, ha principalmente compiti di:

- coordinamento tra ASL per l'attività complessivamente svolta e in particolare per la produzione di materiali, quali il manuale di conversazione medica, il consenso informato del malato alle cure proposte dai medici e le tavole anatomiche in sardo, ecc. rispondendo alle esigenze, in continua evoluzione, di malati e operatori sanitari.
- informazione scientifica;
- elaborazione e diffusione di materiali;
- consulenza linguistica;
- collaborazione, all'interno stesso dell'ASL e tra ASL , per la produzione di materiale informativo scientifico rivolto agli utenti e agli operatori sanitari;
- approfondimento e armonizzazione della letteratura scientifica in lingua sarda per la produzione dei materiali al fine di migliorare l'uso del sardo in ambito scientifico;
- studio del materiale scientifico esistente attraverso l'analisi di siti medici in sardo già attivi;
- ricerca sul campo in settori specifici;

2. Il Servizio Linguistico in ambito scientifico-sanitario si pone nell'ottica di un'integrazione nella Rete dei Servizi Linguistici Territoriali in sardo e de s'Ufizziu de sa Limba Sarda, per:

- collaborare, con altri esperti in materia, all'inserimento del lessico e della terminologia

specialistica nei dizionari settoriali in lingua sarda, redatti da Portali linguistici specializzati in campo lessicografico e terminologico, quale quello presente in Internet all'indirizzo <http://dizionario.tempusnostru.it>

- coordinare, con altri esperti locali, l'inserimento di testi in sardo di carattere settoriale nell'ANALIZZATORE DI TESTI, redatti da Portali linguistici specializzati in campo lessicografico e terminologico, quale quello presente in Internet all'indirizzo <http://dizionario.tempusnostru.it> e nei siti sensibili alle tematiche trattate.

**3. La gestione del Servizio Linguistico in ambito scientifico-sanitario sarà affidata a personale specializzato necessario per la realizzazione del presente progetto. Tale personale dovrà possedere la laurea, una certificata padronanza della lingua sarda orale e scritta adottata ufficialmente dalla Regione Sardegna, e sarà selezionato dalle ASL che si potranno avvalere di esperti nel settore.**

L'operatore del Servizio Linguistico in ambito scientifico-sanitario, avrà il compito di:

- **attuare le azioni previste dal presente Progetto;**
- **collaborare alle attività scientifiche delle ASL, quali raccolta di dati linguistici e/o sociolinguistici, elaborazione e creazione di una banca dati.**
- **fungere da promotore tra le ASL e gli altri Enti del territorio che facciano uso della lingua sarda, in accordo con le finalità del Progetto.**

**FINALITA':** Rafforzare lo status e gli usi della lingua sarda nell'ambito delle attività delle Aziende sanitarie, salvaguardare, promuovere e diffondere la lingua e la cultura minoritaria in ambito scientifico-sanitario.

**OBIETTIVI A BREVE TERMINE:** Rafforzare la cultura di promozione dell'uso scientifico della lingua sarda.

**OBIETTIVI A MEDIO TERMINE:** Radicamento dei Servizi scientifico-sanitari; prosecuzione dell'azione di ampliamento del corpus della lingua sarda attraverso il lavoro lessicografico e terminologico; modificazione delle abitudini linguistiche degli operatori interni all'Ente e dei fruitori dei servizi per aumentare le occasioni di utilizzo della lingua sarda negli ambiti formali, istituzionali e scientifico-sanitari.

**MODALITA':** L'azione del Servizio linguistico in ambito scientifico-sanitario consisterà in interventi per la visibilità della lingua all'interno della ASL attraverso materiali informativi e promozionali.

**REFERENTE dell'ENTE:** Tra il personale interno all'Ente viene individuato un referente con accertata conoscenza del sardo, orale e scritto, che svolge il ruolo di coordinamento tra le attività di pertinenza dell'Ente e le azioni del Servizio Linguistico Territoriale e de s'Ufitziu de sa Limba sarda (ULS).

Il Referente, unitamente al personale del Servizio Linguisticoscientifico-sanitario, ha il compito di individuare le esigenze linguistiche dell'ASL e di estendere all'interno delle ASL stesse i materiali, i documenti, le proposte prodotte dal Servizio Linguistico.

**NORME LINGUISTICHE:** Per assicurare la corretta attuazione della legge 482/99 e per consentire circolarità e intercomprensione dei materiali e dei documenti linguistici prodotti dall'Ente, si adotteranno per quanto attiene alla **lingua scritta** le indicazioni linguistiche e terminologiche comuni adottate dalla Regione Sardegna con deliberazione n° 14/16 del 18.04.2006

**PRODUZIONE MATERIALI DI PROMOZIONE E DIFFUSIONE DELLA LINGUA SARDA:**

Si adotteranno soluzioni comuni con lo scopo di assicurare le necessarie strategie per la produzione di materiali presso i Servizi Linguistici in ambito scientifico-sanitario.

## **FORMAZIONE E QUALIFICAZIONE**

Saranno necessari corsi di aggiornamento per consentire agli operatori di usare correttamente (oralmente e per iscritto) la lingua sarda all'interno dell'ASL e col pubblico.

I corsi si svolgeranno preferibilmente presso l'ASL.

**L'attività di formazione e qualificazione sarà svolta da personale specializzato e selezionato dalle ASL**

***Gli operatori dei servizi linguistici in ambito scientifico-sanitario lavoreranno per la formazione e la qualificazione del personale delle ASL che intenda acquisire le conoscenze linguistiche necessarie per la realizzazione ottimale del presente progetto.***

**TEMPI DI REALIZZAZIONE DEL PROGETTO: 5 anni**

**COSTI DEL PROGETTO PER CIASCUN ANNO per:**

### **Azienda Sanitaria Locale di Nuoro**

PERSONALE SERVIZIO LINGUISTICO in AMBITO SCIENTIFICO-SANITARIO c/o Asl di Nuoro (N° 2 operatori per lo svolgimento delle attività su esposte) : € **30.000,00**

PRODUZIONE MATERIALI: € **10.000,00**

**COSTO COMPLESSIVO SERVIZIO LINGUISTICO: € 40.000,00**

---

**FORMAZIONE e QUALIFICAZIONE: € 5.000,00**

---

Allegato A

**PIANO FINANZIARIO**

<b>ENTRATE</b>	
<b>Finanziamento richiesto ai sensi della L.482/1999 artt. 9 e 15</b>	<b>€ 45.000,00</b>

	<b>USCITE</b>	<b>ENTE</b>	<b>Ore di apertura Sportello</b>	<b>COSTO</b>
A.1	<b>Attivazione Sportello Linguistico Territoriale</b> Operatori servizio linguistico: incarico di collaborazione coordinata e continuativa	Ente	60 ore mensili	€ 30.000,00

	(convenzione di durata annuale)			
A2	Produzione materiali			€ 10.000,00
	<b>COSTO COMPLESSIVO</b>			<b>€ 40.000,00</b>

<b>ENTRATE</b>	
<b>Finanziamento richiesto ai sensi della L.482/1999 artt. 9 e 15</b>	<b>€ 5.000,00</b>

	<b>USCITE</b>	<b>ENTE/Luogo</b>	<b>Ore di lezione</b>	<b>N° presunto di allievi</b>	<b>COSTO</b>
	<b>N° 1 Corsi Formazione Linguistica</b>				
B1	Docenti	Strutture Ente	40 ore	10/15 allievi	€ 2.000,00
B2	Rimborso viaggio				€ 1.000,00
B3	Acquisto materiali didattici				€ 1.500,00
B4	Materiali di facile consumo				€ 500,00

<b>COSTO COMPLESSIVO</b>				<b>€ 5.000,00</b>
--------------------------	--	--	--	-------------------

## **RELAZIONE ESPLICATIVA PER CIASCUNA VOCE DI SPESA**

A1 – Compenso per n. 2 operatori per servizio linguistico di ciascuna ASLe per le attività previste nel punto 3 del presente progetto.

A2-Produzione di materiali

B1-Compenso docenti per un importo orario di € 50,00 lordi

B2-Rimborso viaggio forfetario per docenti non residenti nel Comune dove si terrà il corso

B3-Acquisto materiali didattici quali: dizionari, grammatiche, ecc.

B4-Acquisto materiale di facile consumo quali cancelleria, fotocopie, ecc.

### **Azienda Sanitaria Locale di Carbonia**

PERSONALE SERVIZIO LINGUISTICO in AMBITO SCIENTIFICO-SANITARIO c/o Asl di Nuoro (N° 2 operatori per lo svolgimento delle attività su esposte) : **€ 30.000,00**

PRODUZIONE MATERIALI: **€ 10.000,00**

**COSTO COMPLESSIVO SERVIZIO LINGUISTICO: € 40.000,00**

---

**FORMAZIONE e QUALIFICAZIONE: € 5.000,00**

---



Allegato A

**PIANO FINANZIARIO**

<b>ENTRATE</b>	
<b>Finanziamento richiesto ai sensi della L.482/1999 artt. 9 e 15</b>	<b>€ 45.000,00</b>

	<b>USCITE</b> <b>Attivazione Sportello Linguistico Territoriale</b>	<b>ENTE</b>	<b>Ore di apertura Sportello</b>	<b>COSTO</b>
A.1	Operatori servizio linguistico: incarico di collaborazione coordinata e continuativa (convenzione di durata annuale)	Ente	60 ore mensili	€ 30.000,00
A2	Produzione materiali			€ 10.000,00

<b>COSTO COMPLESSIVO</b>			<b>€ 40.000,00</b>
--------------------------	--	--	--------------------

<b>ENTRATE</b>	
<b>Finanziamento richiesto ai sensi della L.482/1999 artt. 9 e 15</b>	<b>€ 5.000,00</b>

	<b>USCITE</b>	<b>ENTE/Luogo</b>	<b>Ore di lezione</b>	<b>N° presunto di allievi</b>	<b>COSTO</b>
	<b>N° 1 Corsi Formazione Linguistica</b>				
B1	Docenti	Strutture Ente	40 ore	10/15 allievi	€ 2.000,00
B2	Rimborso viaggio				€ 1.000,00
B3	Acquisto materiali didattici				€ 1.500,00
B4	Materiali di facile consumo				€ 500,00
	<b>COSTO COMPLESSIVO</b>				<b>€ 5.000,00</b>

## **RELAZIONE ESPLICATIVA PER CIASCUNA VOCE DI SPESA**

A1 – Compenso per n. 2 operatori per servizio linguistico di ciascuna ASLe per le attività previste nel punto 3 del presente progetto.

A2-Produzione di materiali

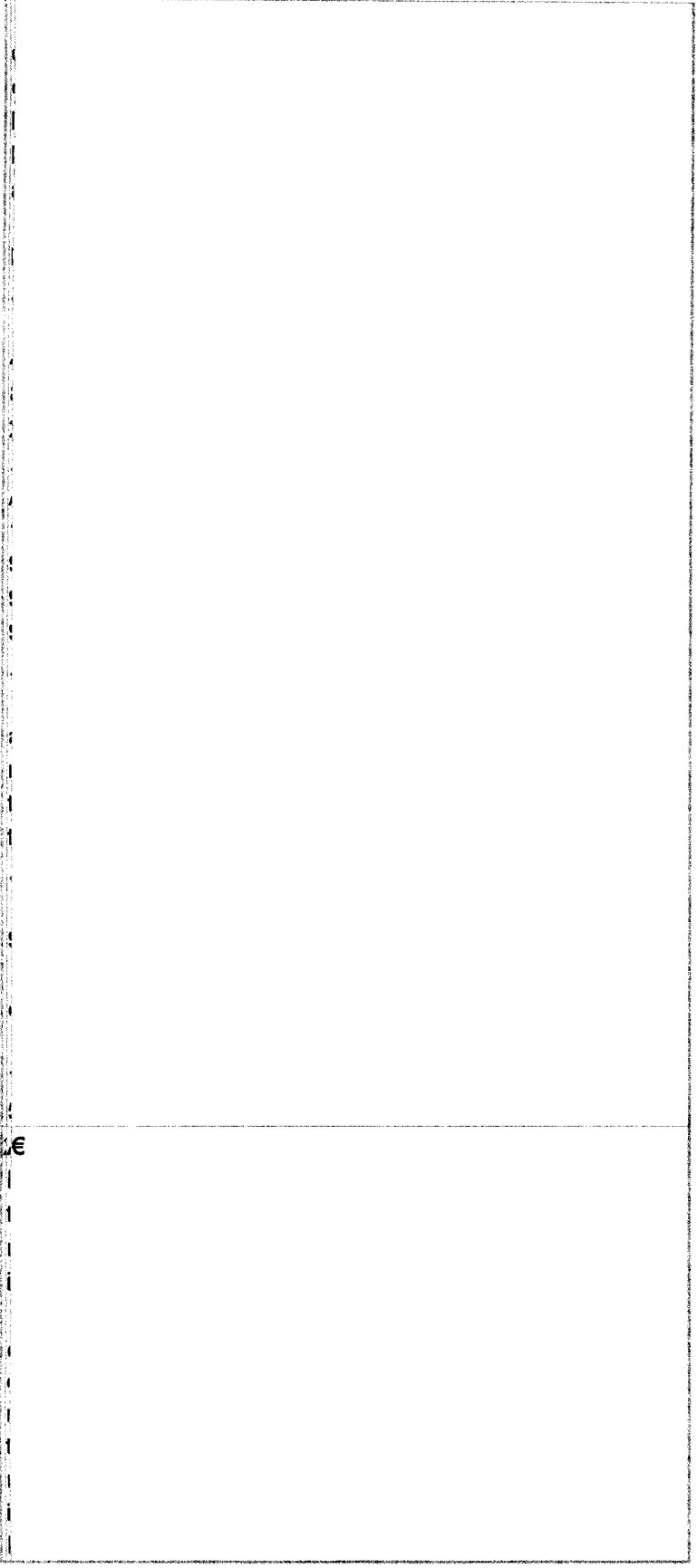
B1-Compenso docenti per un importo orario di € 50,00 lordi

B2-Rimborso viaggio forfetario per docenti non residenti nel Comune dove si terrà il corso

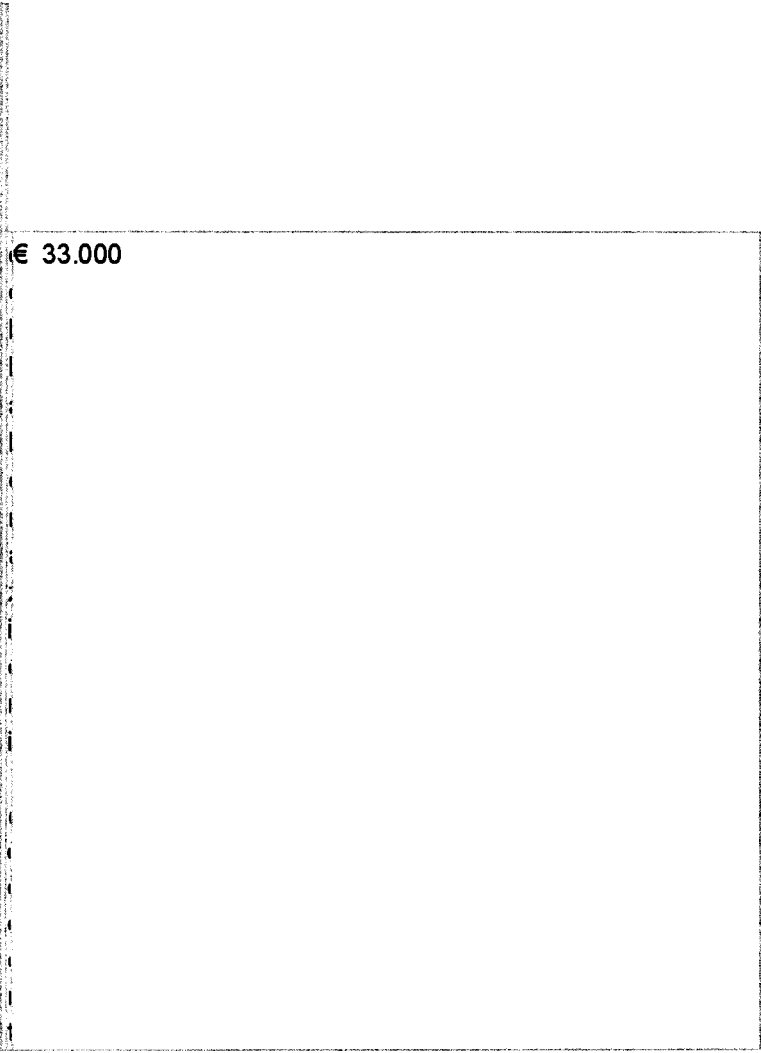
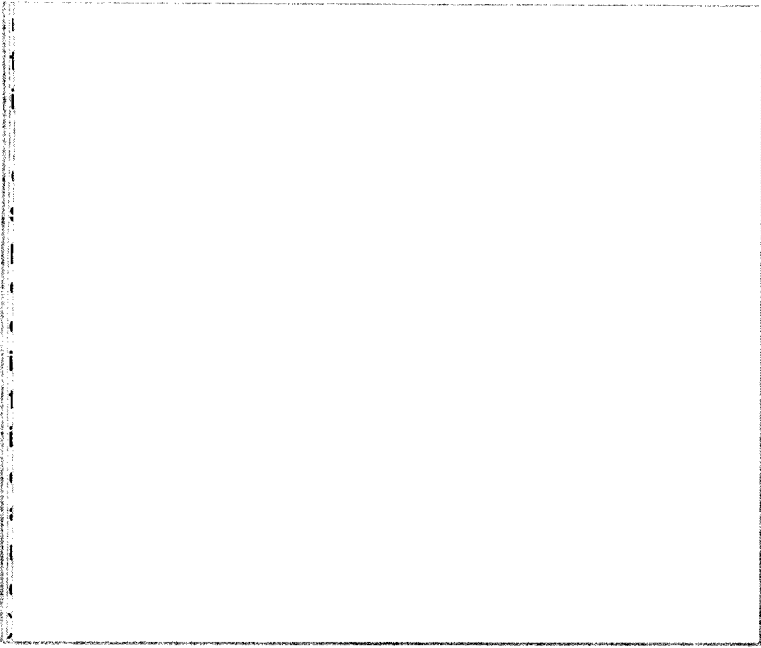
B3-Acquisto materiali didattici quali: dizionari, grammatiche, ecc.

B4-Acquisto materiale di facile consumo quali cancelleria, fotocopie, ecc.





€



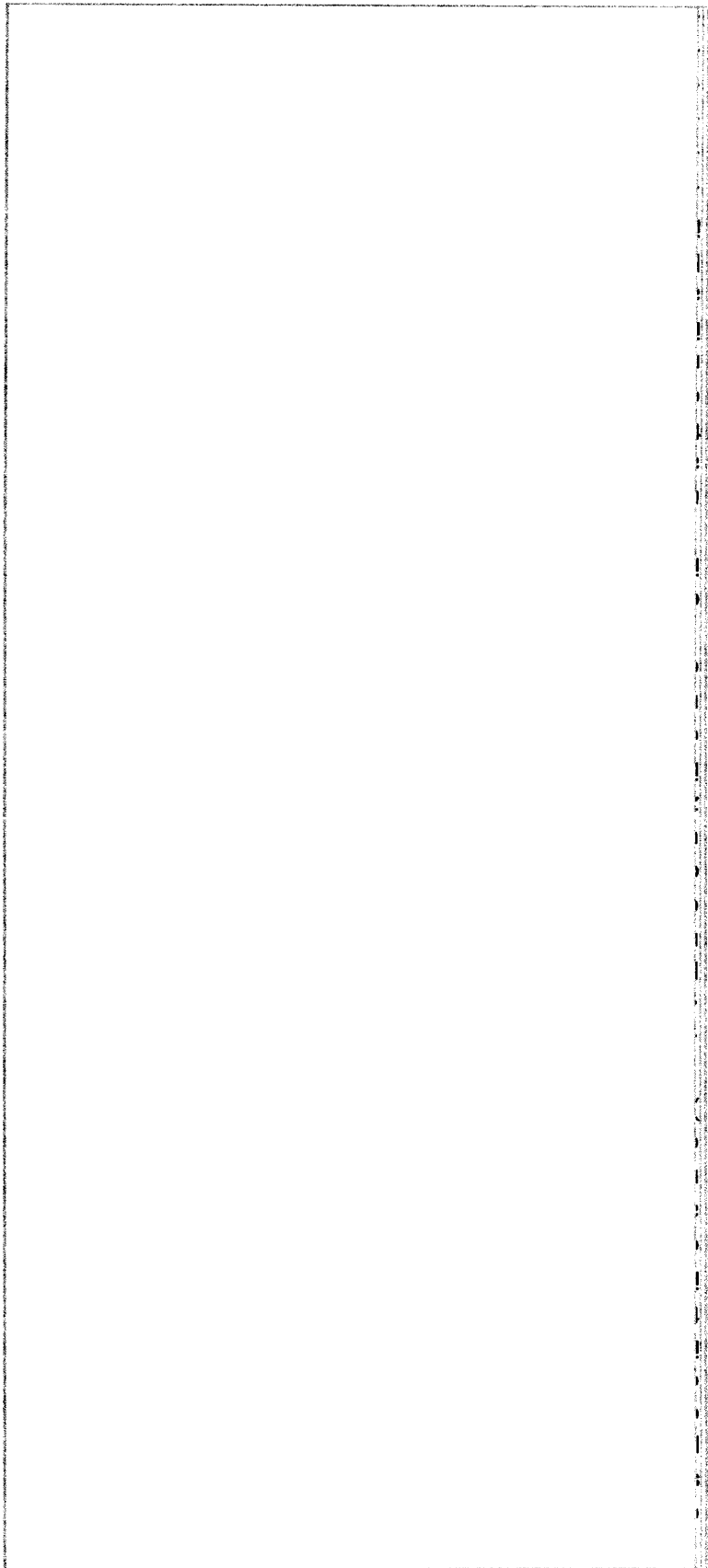
€ 33.000

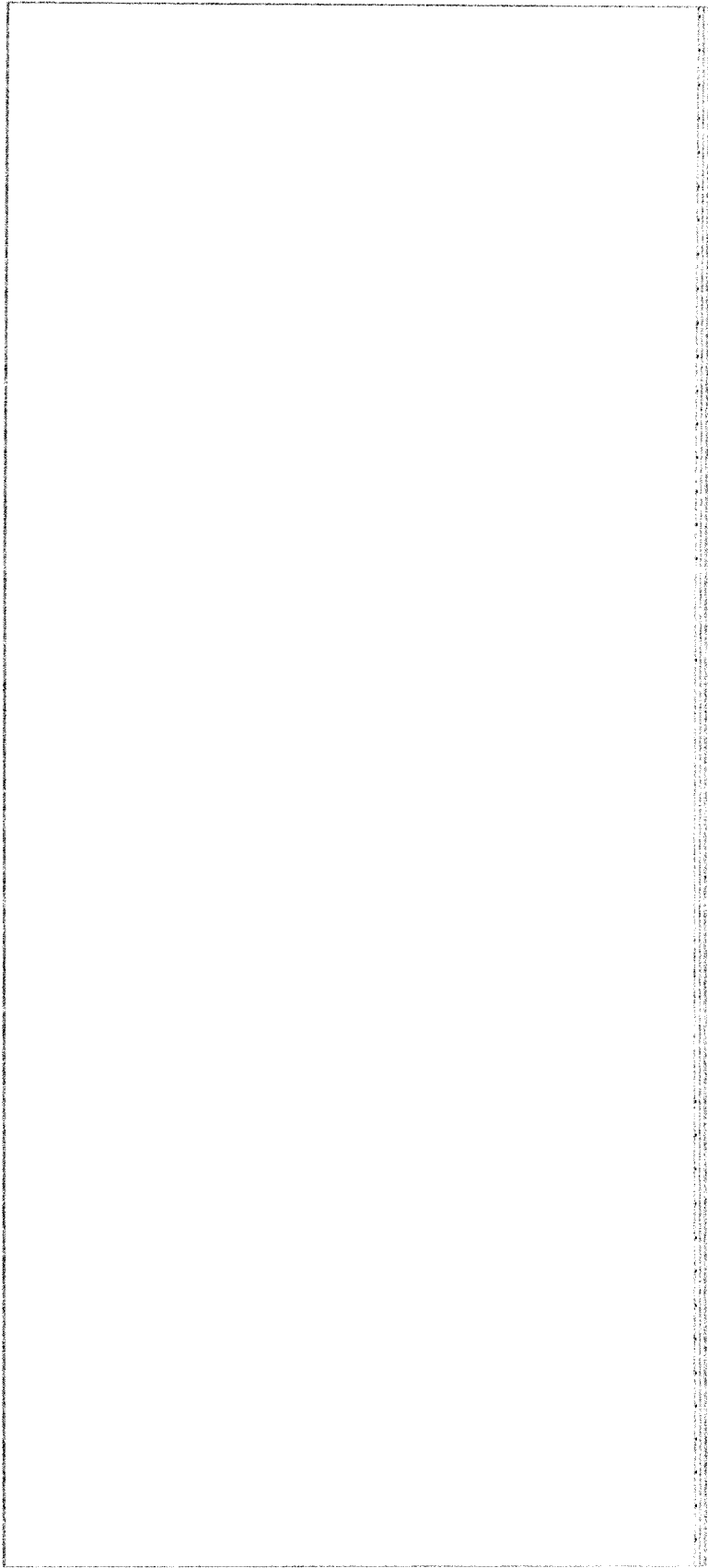
€ 1.500

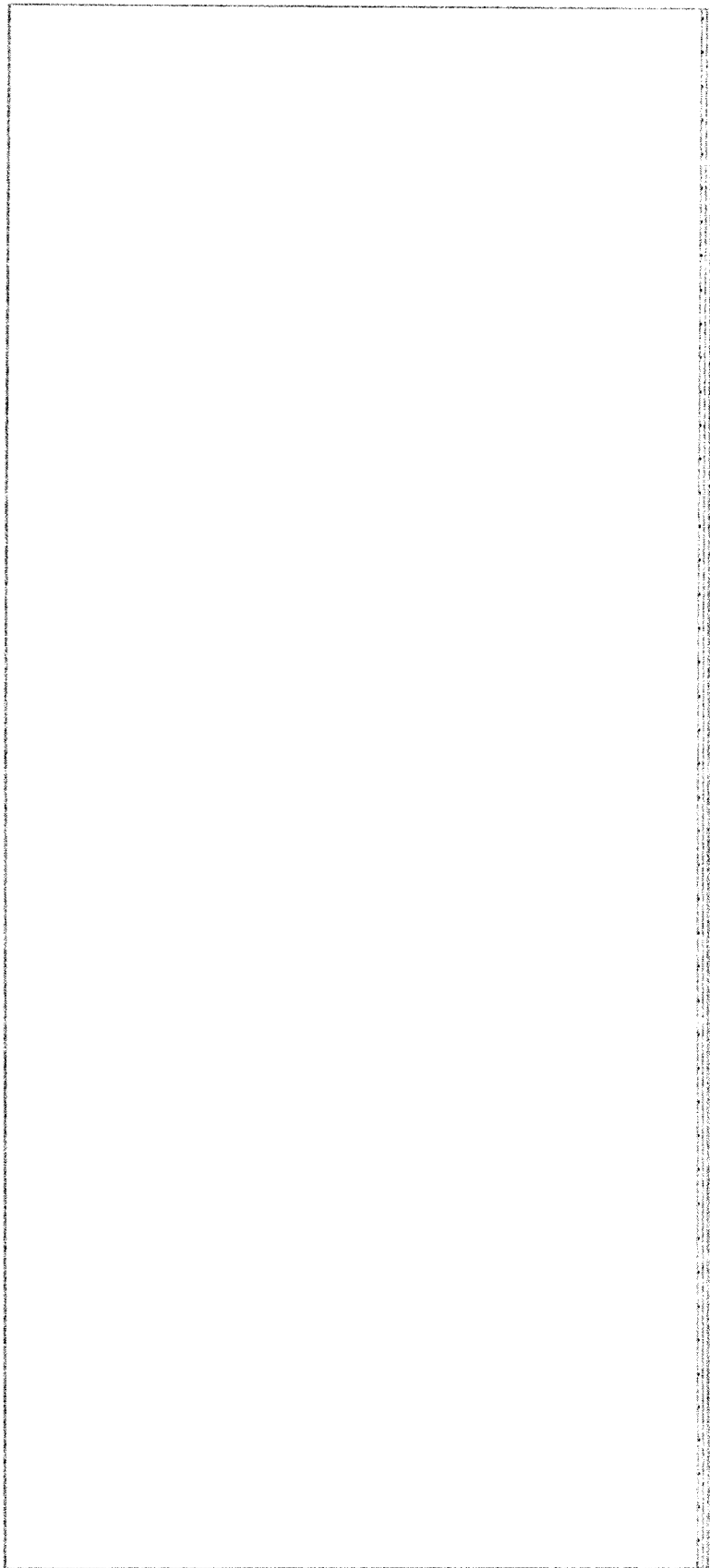
€ 500

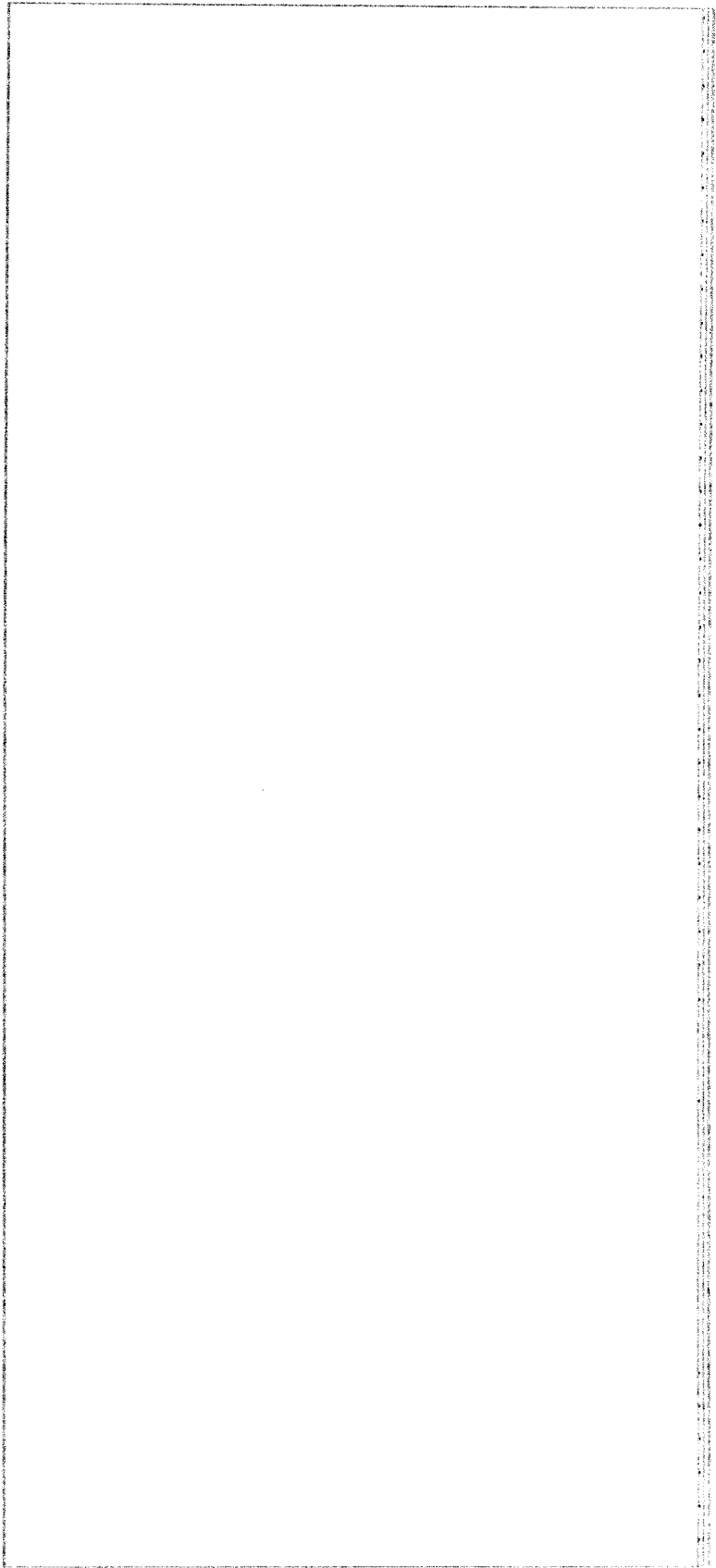
€ 10.000

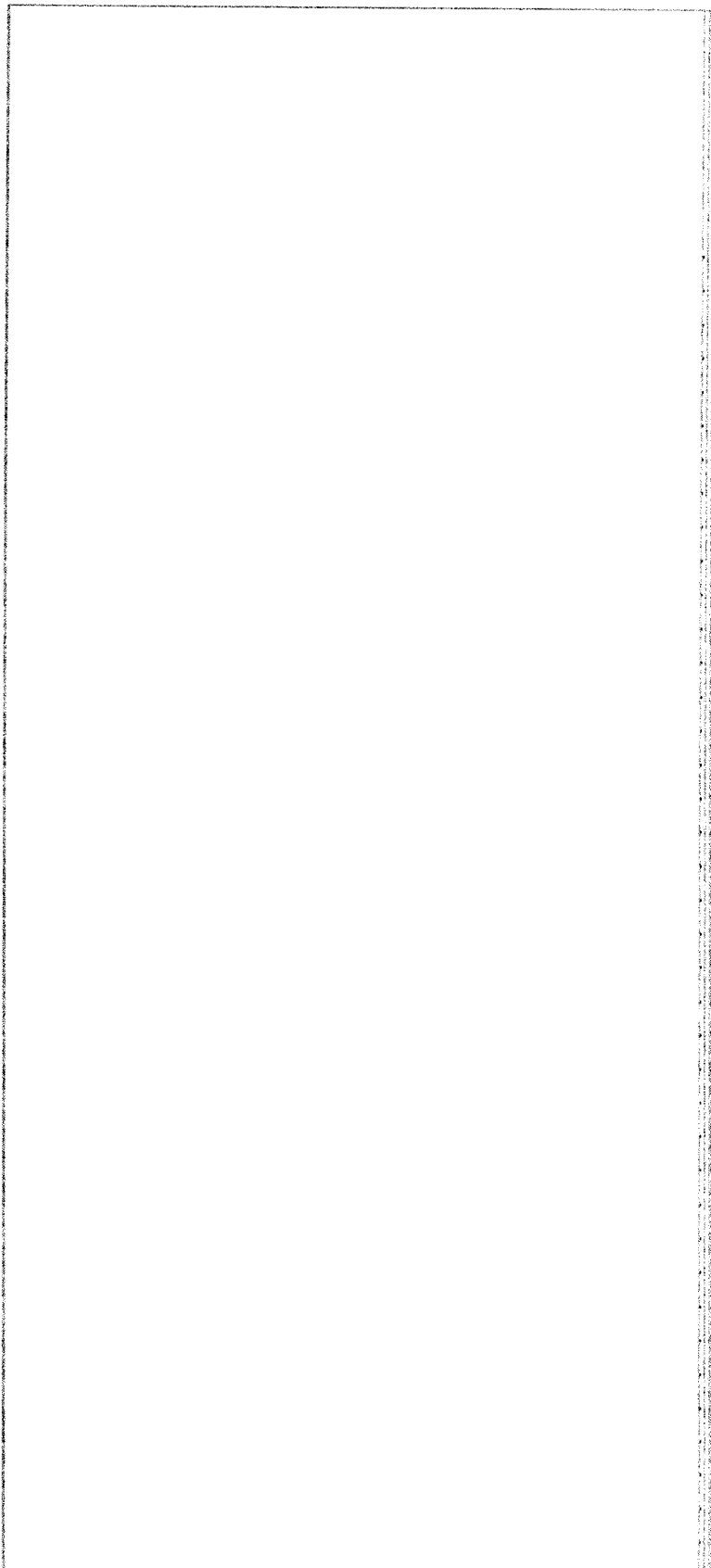


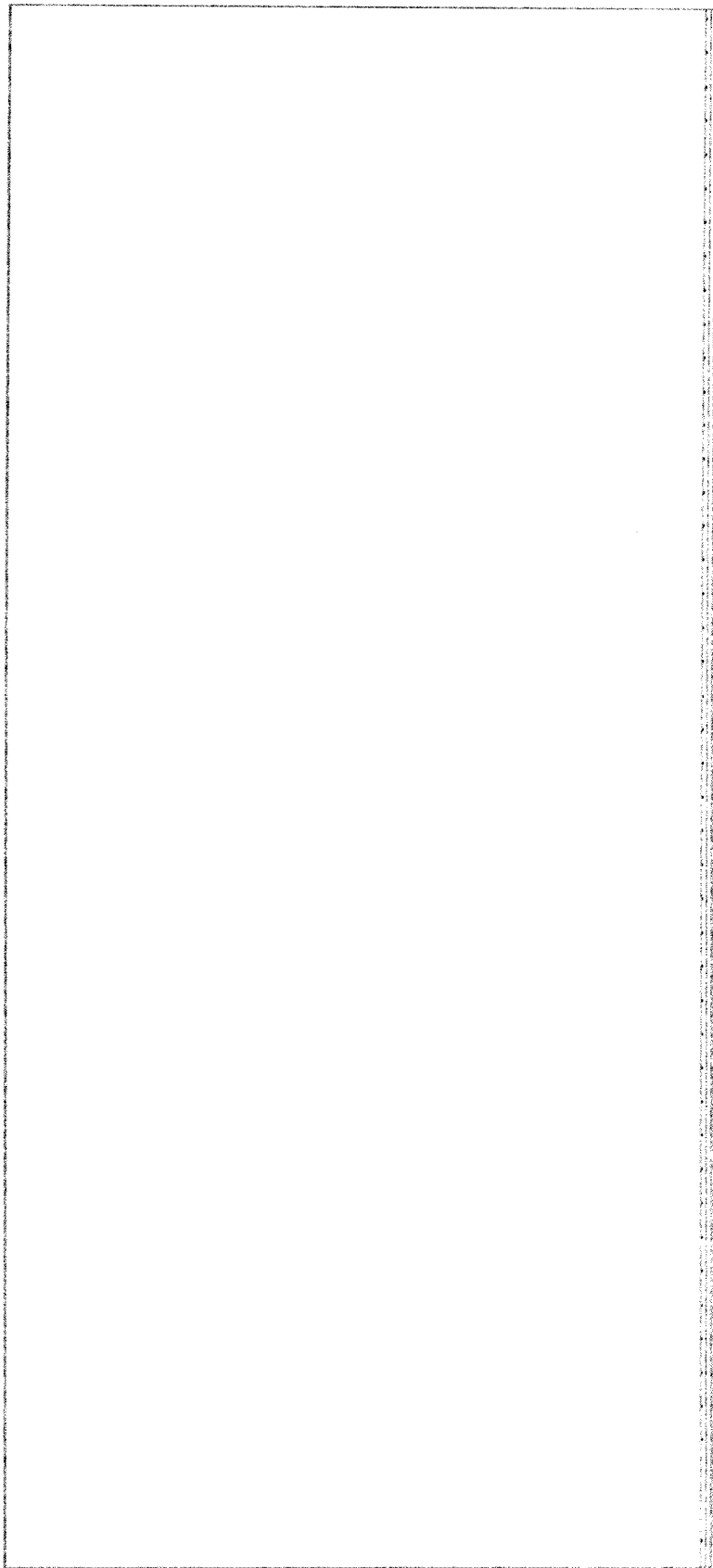


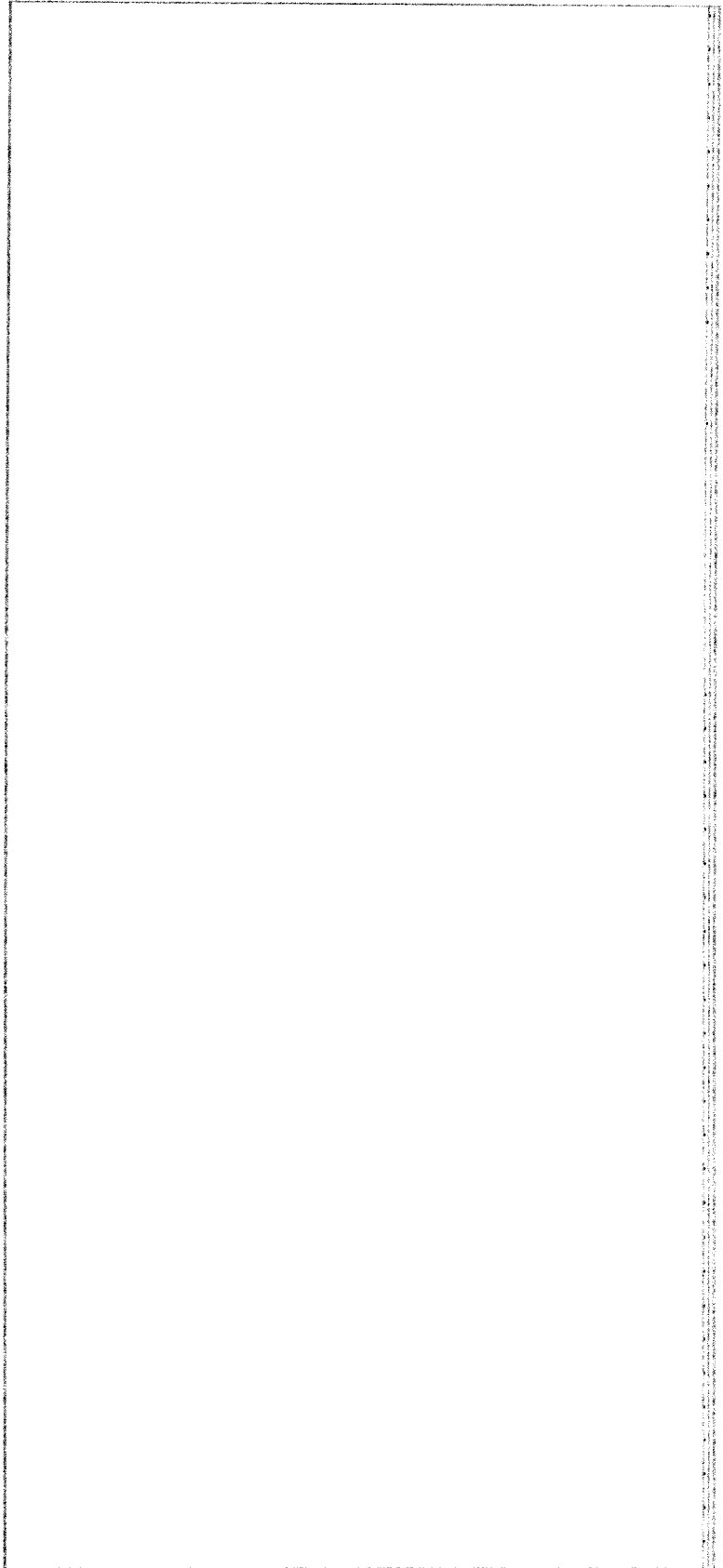


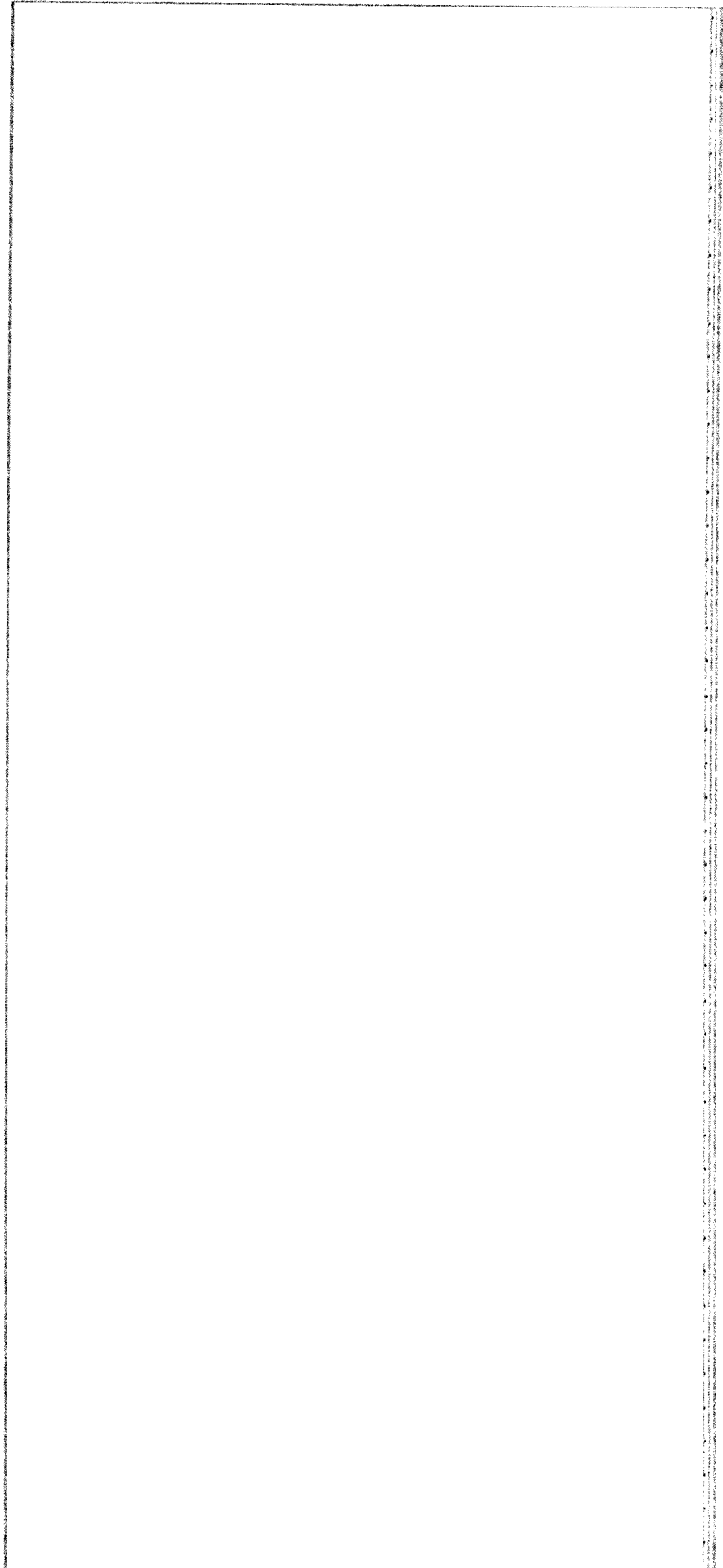




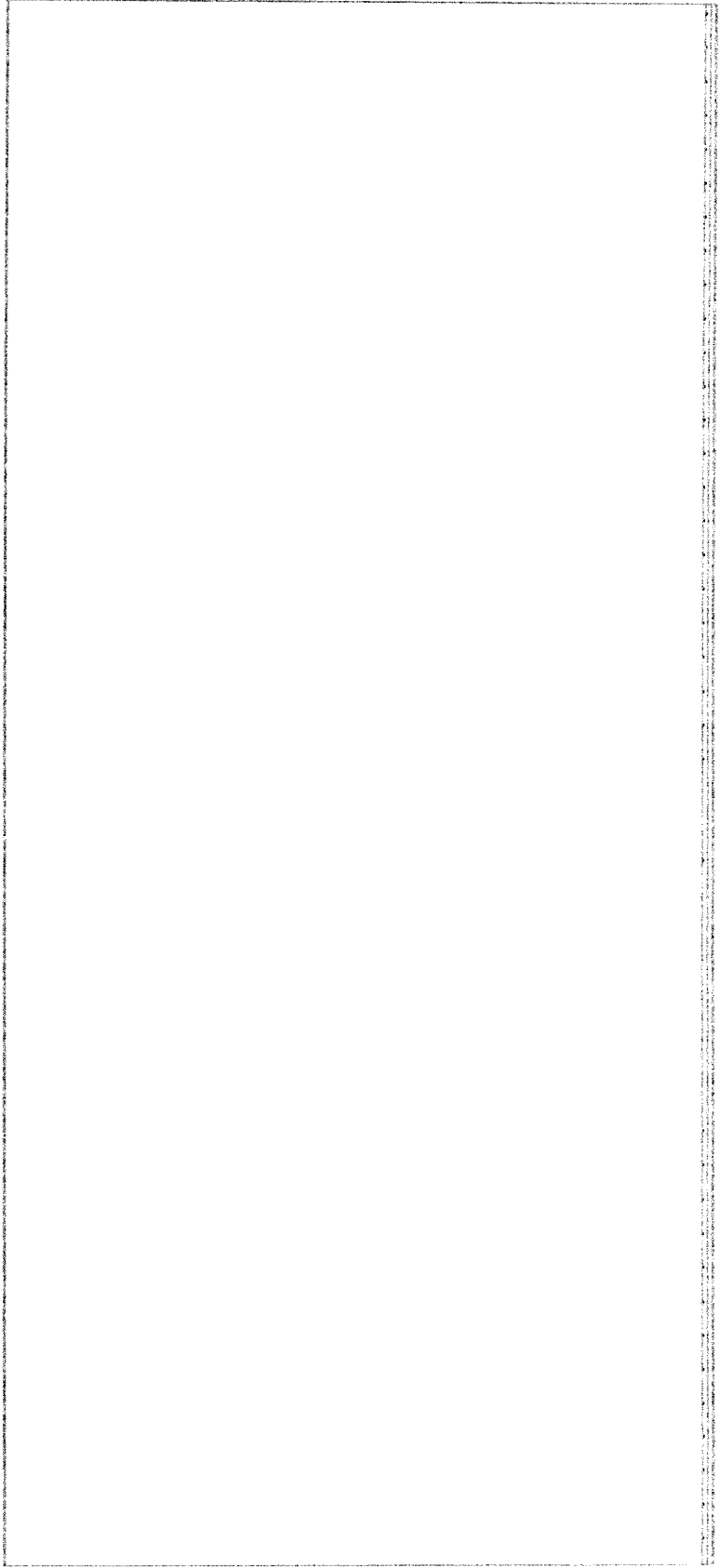


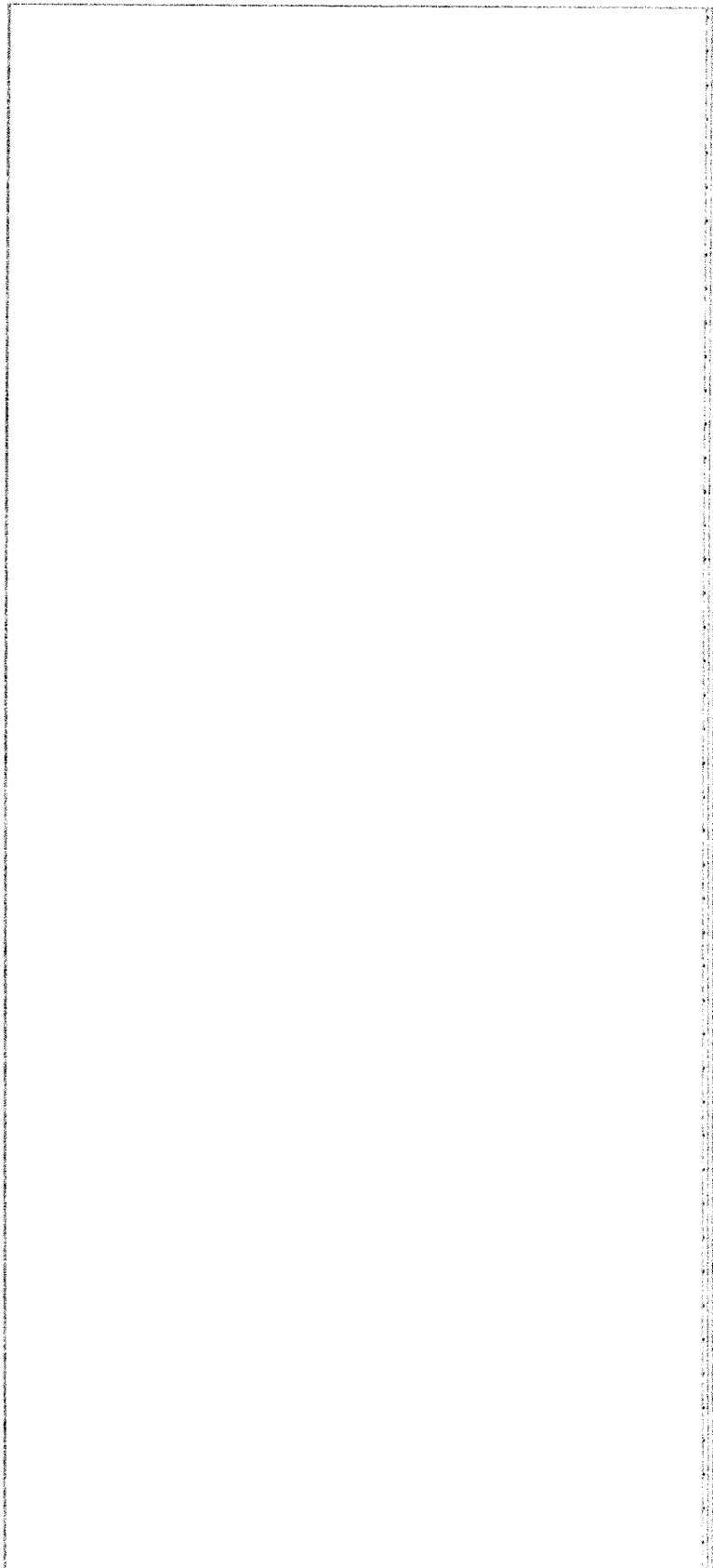


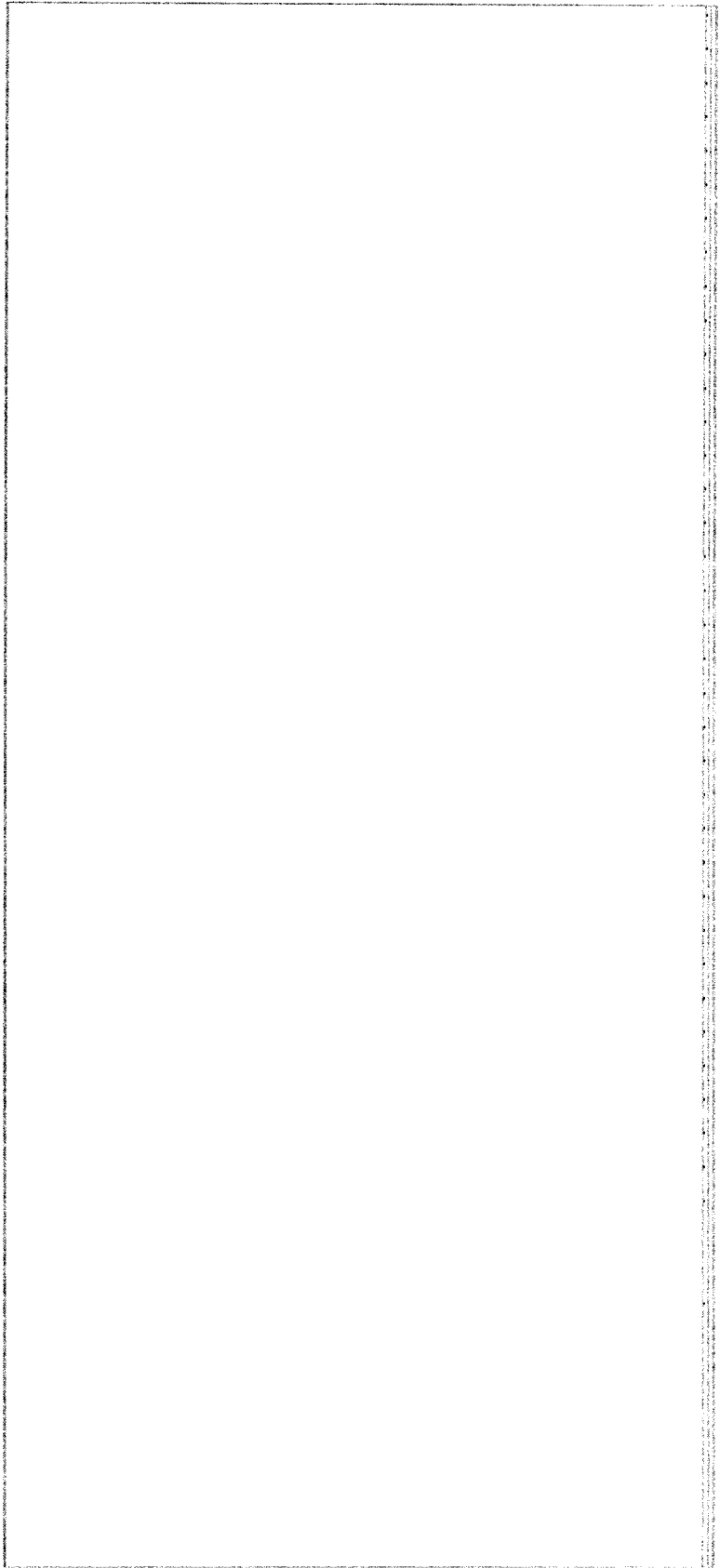


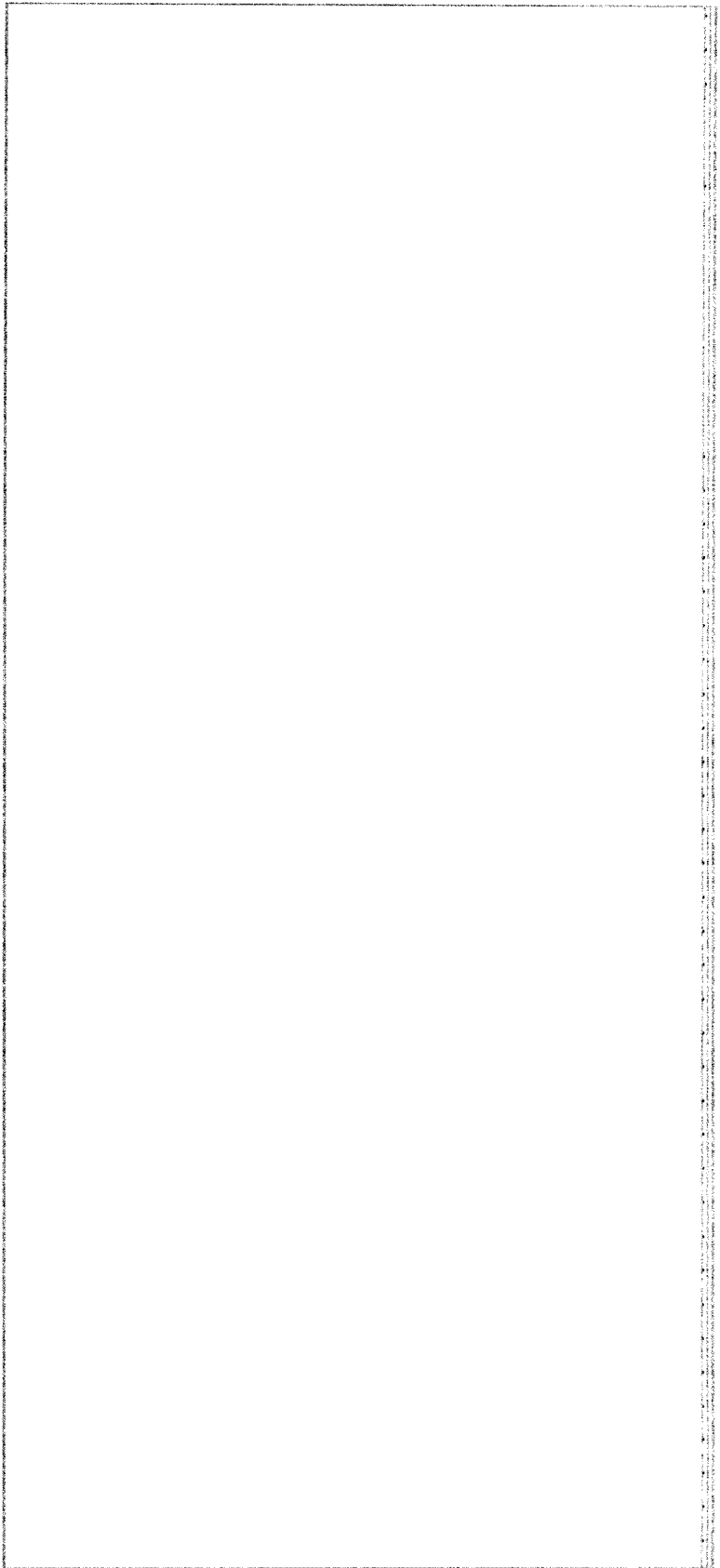


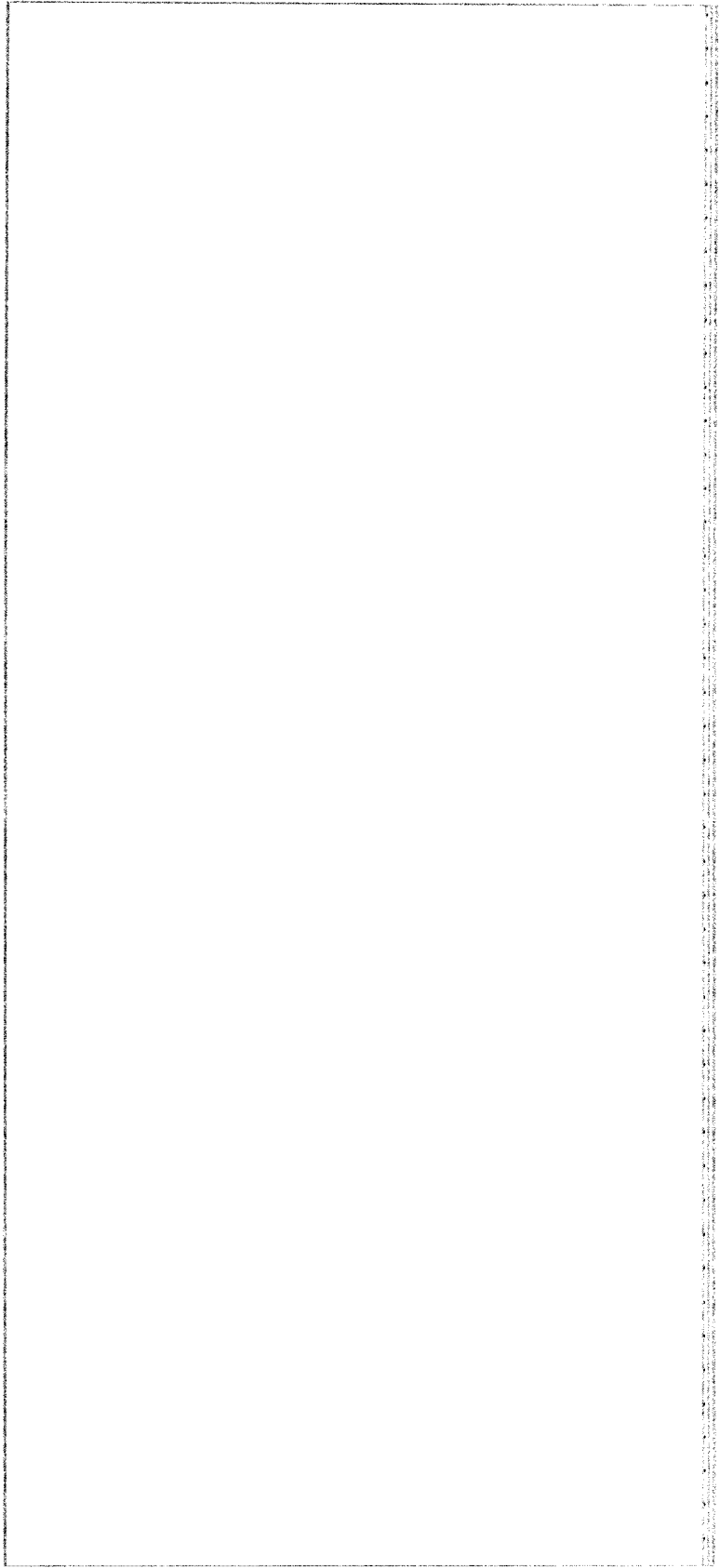


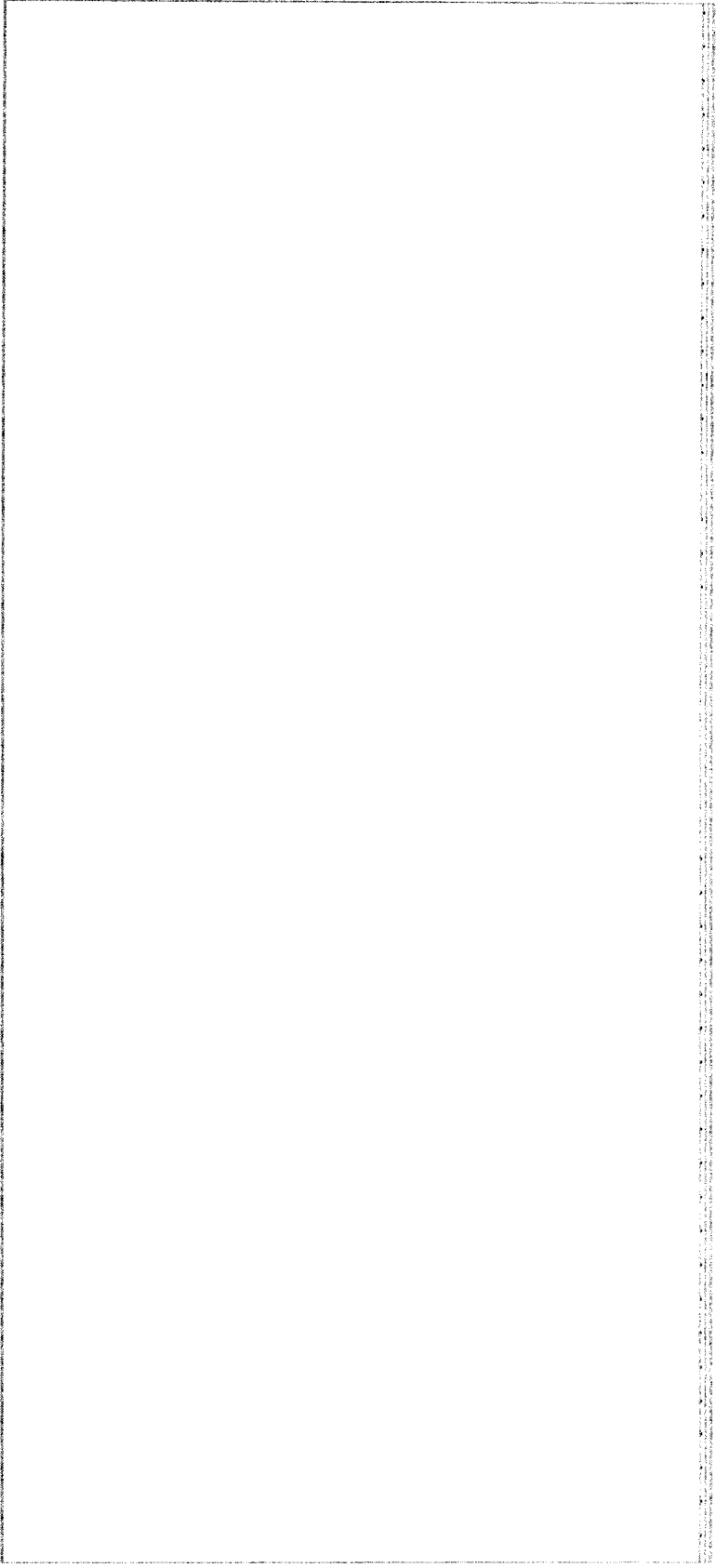


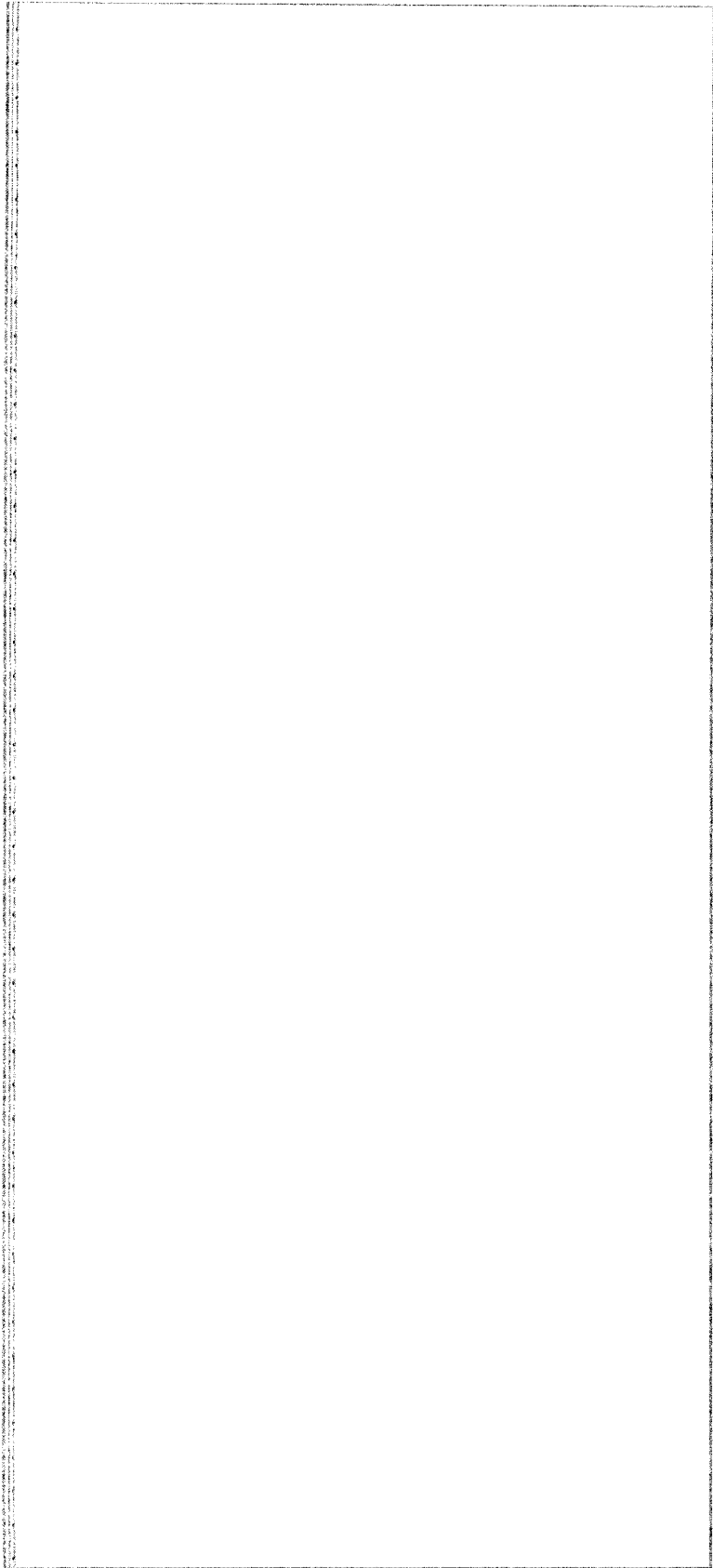












€ 45.000

---

*(data)*

---

*(firma leggibile e timbro)*

**N.B.**

**Il presente prospetto costituisce una traccia per la predisposizione del preventivo da adattare eventualmente al programma proposto. Detto preventivo, improntato a criteri di massima congruità e veridicità, dovrà essere corredato di una relazione esplicativa di ciascuna voce di spesa, con le indicazioni relative al calcolo adottato per la determinazione degli importi.**